



REPLY TO
ATTENTION OF

DEPARTMENT OF THE ARMY
US ARMY INSTALLATION MANAGEMENT COMMAND
HEADQUARTERS, US ARMY GARRISON-YONGSAN
UNIT #15333
APO AP 96205-5333

SUBJECT: Lease Agreement Termination Notice

계약 해지 통지서

Date: _____

통지날짜

Tenant 세입자:

Under the agreement of said contract, paragraph 2. I hereby give a written 30-day notice for termination due to the following reason:

계약서의 제 2 항에 따라서, 다음과 같은 이유로 퇴거 30 일 전 해지 통지를 합니다.

- Assignment to Government Housing
미 정부 관리 숙소로 입주하게 되었음
- Reassignment to CONUS
미 본토로 재배치 되었음
- Transferred to another area in South Korea
한국 내 다른 지역으로 전속되었음
- Government/Chain of command directed termination of Lease Agreement
미 정부가 계약서를 해지 하였음

Lessee (Full Name) 임차인 이름

Organization/Unit 소속부대

Duty Phone 전화번호

Move Out Date 퇴거날짜

Lease Expiration Date 계약 만기 날짜

Signature (Lessee) 임차인서명

Landlord 집주인:

Off Post Address 영외주소 :

I hereby acknowledge receipt of 30-day notice from occupant. I further understand if there are foreseeable problems with termination (i.e. utility excess, property damage etc.) I will notify the lessee immediately.

본인, 임대인은 거주자로부터 30 일 해지 통지서를 받았습니다. 만약 계약 해지에 예견 될 수 있는 문제 (예, 공과금 초과, 임대물 손실 등등) 가 있을 경우, 임대인은 즉시 거주자에게 통보하겠습니다.

Signature (Lessor) 임대인서명

Date 날짜

SPECIAL NOTE: Failure to provide this document to your landlord/realtor may result in all or partial forfeiture of your security deposit. 이 서류를 집주인 또는 부동산에게 통지하지 못했을 경우 보증금의 손실을 가져올 수 있습니다.

Block 1

VERIFICATION OF CLEARANCE

공과금완납, 보증금환급 및 주택과 확인서

LESSEE'S NAME: (Last, First, MI) 임차인 이름		RANK/GRADE 계급	
SSN 사회보장 번호	ORGANIZATION/UNIT 소속부대		
DUTY PHONE 전화번호	DEROS 부대이동일	LEASE EXPIRE 계약 만기일	
OFF-POST HOUSING ADDRESS 영외 주택 주소			
MOVE-OUT DATE 퇴거 날짜	REALTY OFFICE AND REALTOR'S NAME 중개소와 중개인 이름		

block 2

LANDLORD/REALTOR VERIFICATION

집주인/중개인 확인서

The above named individual has successfully cleared his/her house/apartment and has paid-in-full all outstanding bills. 위 임차인은 자신의 모든 공납금을 완납하였습니다.

So, here I return the security deposit back to the tenant
그러므로 보증금을 임차인에게 되돌려 드립니다.

LESSOR'S NAME 임대인 이름	LESSOR'S PHONE 임대인 전화번호
LESSOR'S SIGNATURE 임대인 서명	DATE 서명 날짜
REALTOR'S NAME & SIGNATURE 중개인 이름과 서명	

block 3

HOUSING OFFICE VERIFICATION

주택과 확인서

The above named individual has turned in all government furnishings and has properly cleared the hand receipt. 위 임차인은 정부 가구를 모두 반납하였습니다.

FURNISHING BRANCH 가구설비과 확인	HSO/CLEARANCE STAMP 영외 주택과 확인
----------------------------	-------------------------------

NOTE: This form is required to properly out process the USAG-Yongsan and Yongsan Housing Division.
이 서류는 USAG-Yongsan 과 주택과 퇴거 수속시 필요 합니다.